



Nkulo ka sɛrya na kimura

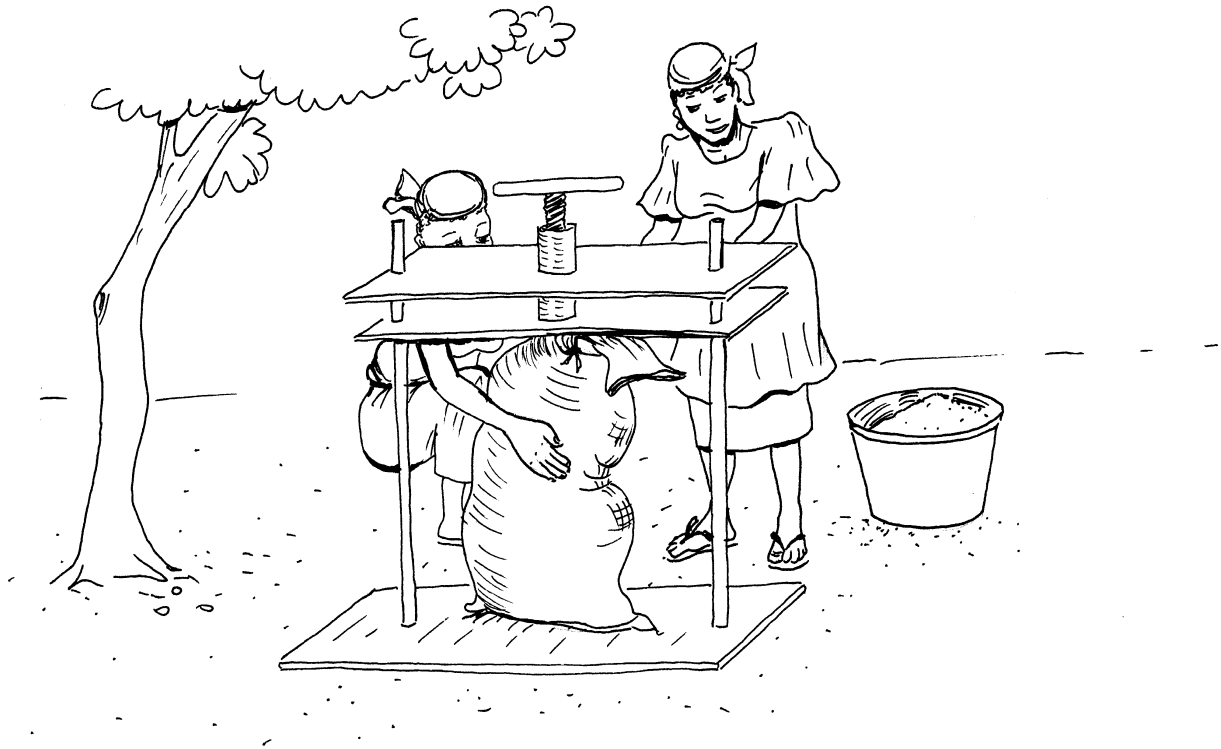
Ganɔ gadenkpana

Atɩŋ nkulo ka nyɩɗa njika waa Ganɔ gadenkpana naa da
Nagayile.

Statuts du groupement

Gano gadenkpana

Notre groupement s'appelle « Gano gadenkpana » et se trouve à Nagayilé.

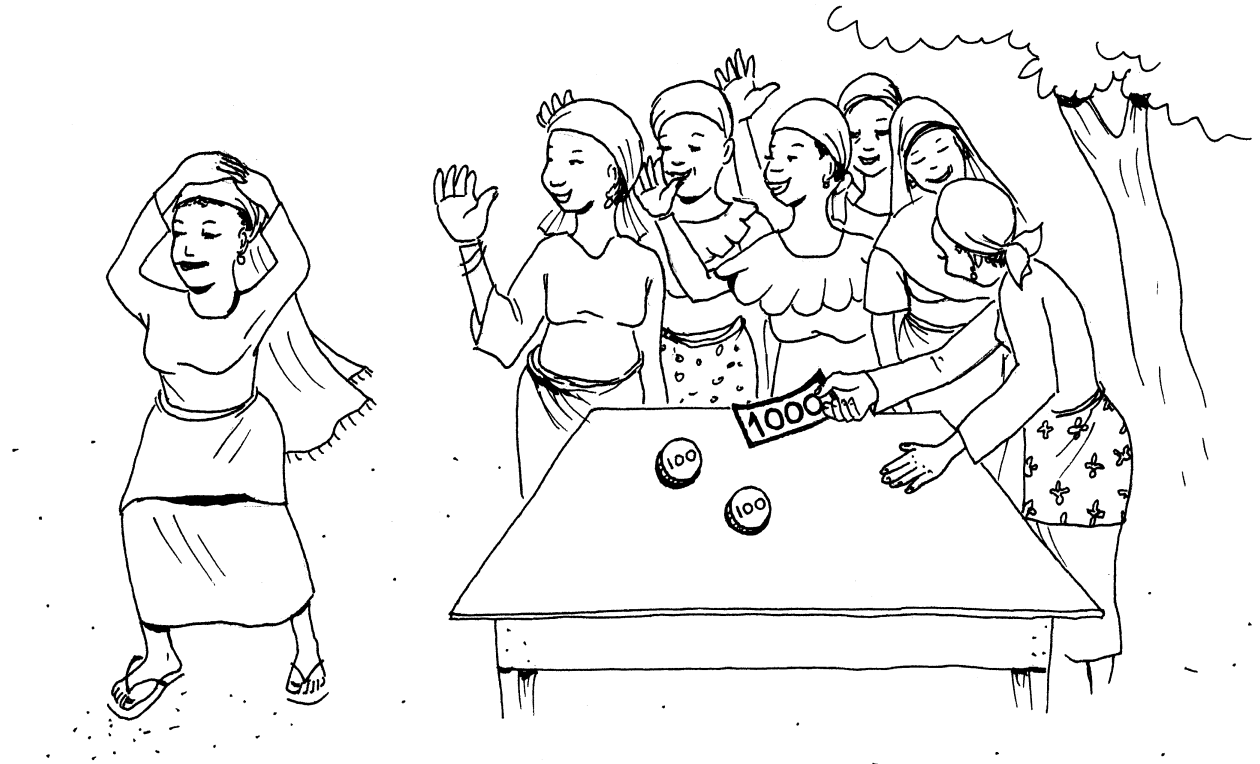


Mu palaka gi man da ?

Gi lee basəmprə ba nkuloji. Gi lee nkuloji na fum ma. Gi ti lee gaari. Gi wala-wala na yē tubowor na bicum ashee at unboi kare baa paŋa.

Pourquoi nous sommes ensemble ?

Nous sommes un groupement des femmes. Nous sommes une structure de production. Nous faisons le gari afin de gagner de l'argent et d'avoir toujours assez à manger. Nous nous sommes regroupés pour nous entraider et pour contribuer au bien être de chaque membre.



Bai na ma lee naa da nboi ni ?

Atij nkulo kanboi nwuda bere kulumi. Baa are paɗa taa sɛra da nboi ni a taa sɛra lee atɪ atɛma na akun atɪ umra ma na, ama ashe basaaka batɛlɛ na.

Na are a da nkulo ni ashe are a sila kotoku ndali shunyw **(1200) FCFA**. Kɛba kɛɔ nitani ashee ni na, baa a ka kɛɔ da nkulo ni na.

Comment est-ce que je peux devenir membre ?

Notre groupement se compose d'au moins sept (7) membres. Tout le monde peut ˆtre membre s'il veut participer ˆ nos activités et respecter nos règles, mais la personne doit ˆtre accept e par les autres.

Pour devenir membre il faut payer **1200 FCFA**. Cette somme ne sera pas rembours e, mˆme si on quitte le groupement.

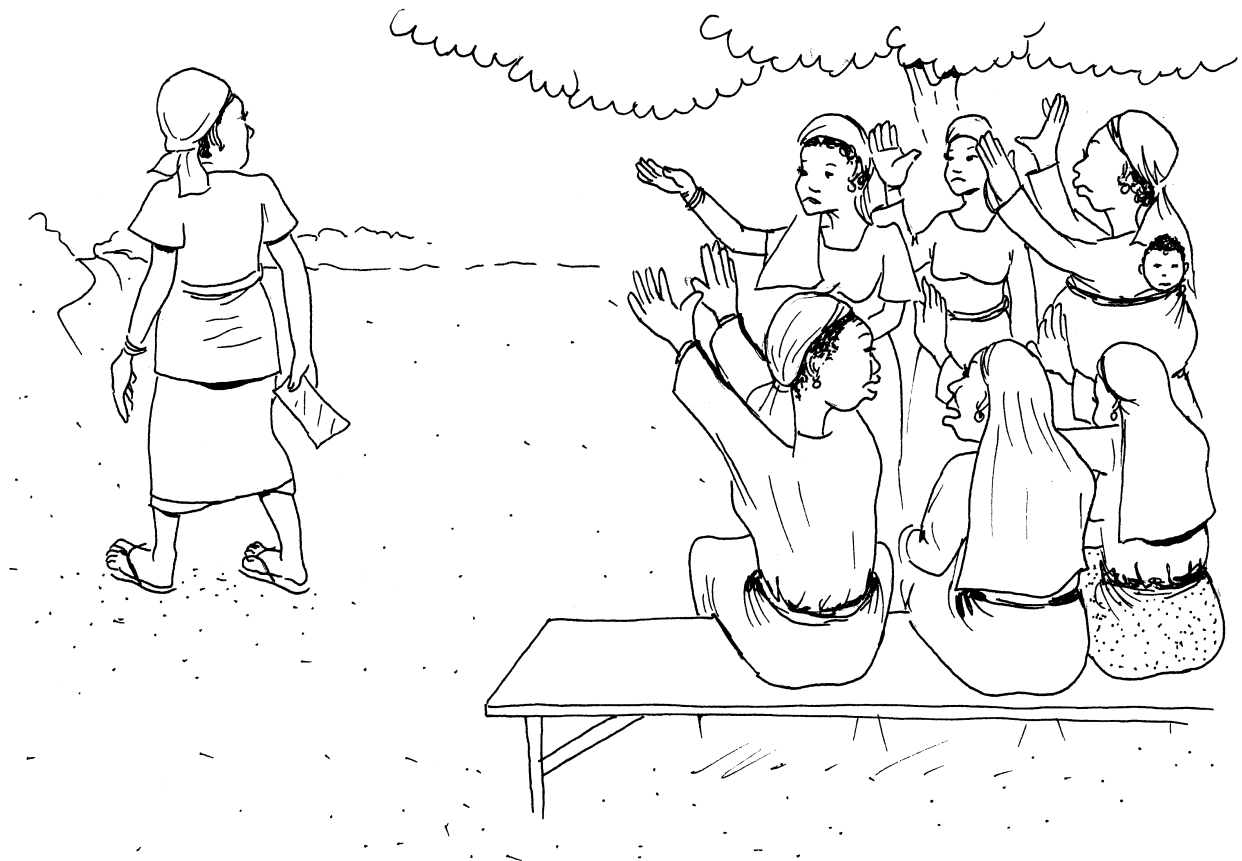


Baa nkulo kare paɲa ataa shee kotoku **(1000) FCFA**. Waa nkulo kitani ma. Batɪ ba sɛra kɔɔna itanɔde ashee ni ata ɔoo nkulo ni kokoo bata laa ni.

Are nɔde aɔa nkulo ni ma bi lee tɔlashɪ ashee ni a lee nkulo katɔma.

En plus chaque membre doit payer une fois au moins **1000 FCFA** comme part sociale. Cette somme sera remboursée en cas de démission ou exclusion du membre.

Comme membres nous avons le devoir de bien participer aux activités du groupement.



Bati na amu ɗau usira bon ?

Na aɗe a ɗoo nkulo ni ma a taa sɛra tur nkulo ɗaa uɗɔɗo iriu ma nai. A ta wuɗa nkulo kiɗa she a sila na a ɗoo. Aɗe tana yee a ɗoo ka koo wuɗa nkulo ka ukona.

Aɗe ta fɛɗa nkulo kumura ni, she ba laa ni, ama she nkulo kaɗsau ntuwa niya.

Nkulo kare taci, nɗe a na yee aji a tiibi ma ataa sɛra se a gaseɗu nboi ntiɗi tɔle na geɗ.

Kaɗkele bati ba kooɗa ukono antama ashee ndee atam ni ma.

Comment l'adhésion peut se terminer

Pour démissionner, le membre doit informer le bureau du groupement au moins trois mois en avance. Toutes les dettes éventuelles doivent être remboursées avant de quitter. Avec la démission, la personne perd tous ses droits de membre.

Si un membre viole gravement les règles du groupement il peut être exclu si plus de la moitié des membres le décide.

En cas de décès d'un membre, un des héritiers peut remplacer la personne décédée si le bureau l'accepte. Dans ce cas tous les droits et obligations du membre décédé passent au remplaçant.



Na ntəma nsara gi wuɗa nboi.

Baa buja binyuw bupaɗabu atı nboi nti keu caacaa a fuga bere ba folı. Atı nboi nti wuɗa bere beriu (3). Kabere ba noo. Nboi ka ndiyar, abɔɗunja, na atan toɗoja. Ba nkulo kare paɗa ataa sɛra ji nboi kaɗyıda ɗen. Nboi kɛbere kɛba wuɗa usılu na.

Pour notre bon fonctionnement nous avons un bureau

Tous les deux (2) ans tous les membres de notre groupement élisent les personnes du bureau. Notre bureau est composé de trois (3) personnes. Il y a la présidente, la secrétaire et la trésorière. Chaque membre du groupement peut être élu pour n'importe quelle poste. Les membres du bureau ne sont pas payés pour leur travail.



Nboi ka ndiyar: a leeka atɔŋ nkulo kuɔono.

- A naa yiɗa iwalu
- A naa ɗu gunye atɔŋ nkulo kabɔ ni
- A naa yee ata ntɔma kaɲyi ku ceu

Na nboi ka ndiyar kaɗa na, abɔ ŋunja naa tam nboi.

La présidente est la représentante du groupement.

- Elle convoque les réunions
- Elle signe tout document qui concerne le groupement
- Elle veille bien à l'avancement de toutes nos activités

Si la présidente est empêchée, c'est la secrétaire qui la remplace.



Abunnja: a na penpen nkulo. Kabo galaŋ na bisim a yɔ gubɔ kuturka na kuŋun.

- A na toŋo nboi ka gubɔ gubumbɔnɔ na nkulo kabere bayɔɔ.
- A naa ŋun ata ntɔma ŋuni na atɔ iwalu kabule, a naa toŋo gubɔ guɔɔ a sul.

La secrétaire s'occupe de l'archive du groupement. C'est pourquoi il est nécessaire qu'elle sache bien lire et écrire.

- Elle tient un registre avec les noms de tous les membres de notre groupement.
- Elle note toutes nos activités et tout ce que nous décidons pendant les réunions dans un cahier, qu'elle garde.

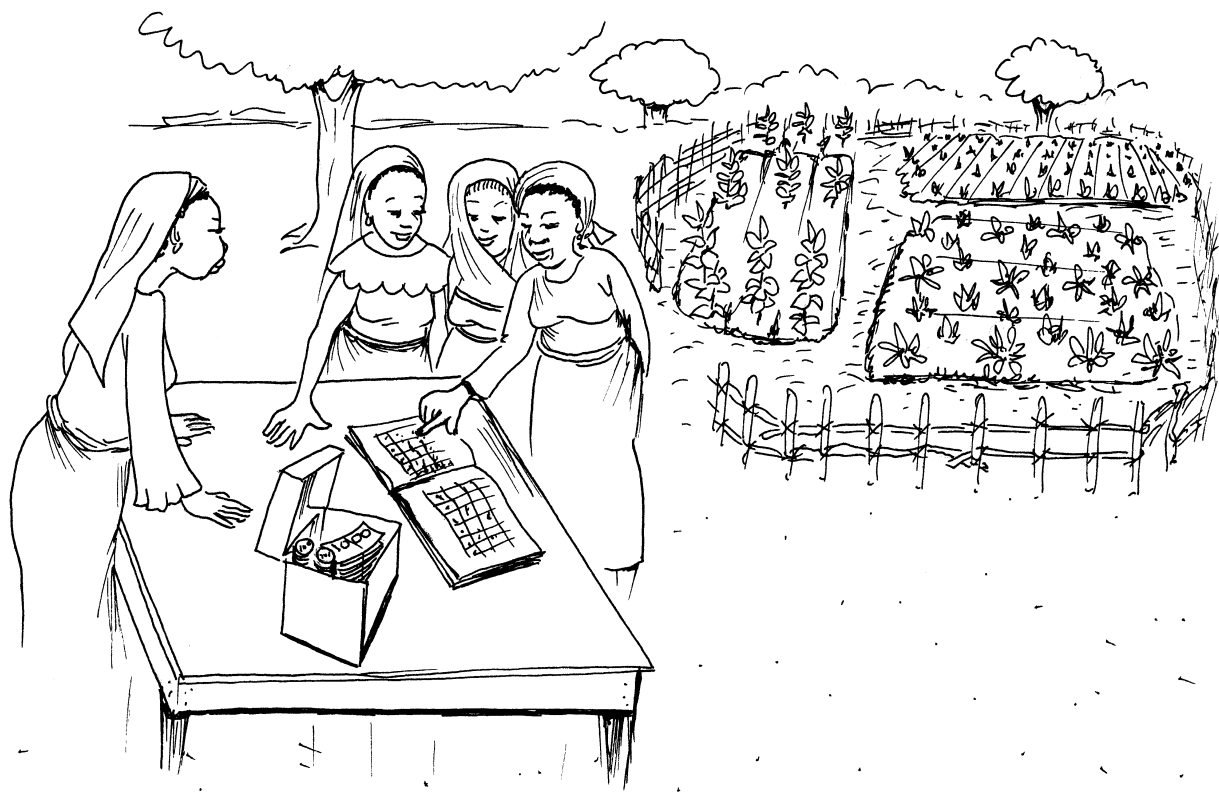


Ataŋtoŋoja: a naa toŋo nkulo kitani.

- A na toŋo itani ka beŋci, na ntanko gabɔ kelu na nkoŋta kabɔ ŋuni.
- A naa wala-wala nkulo kitanɔyika na nkulo katɔma.
- A naa ŋun itanjika na itankpaka itanjika kabɔ ni.

La trésorière est responsable pour les finances du groupement.

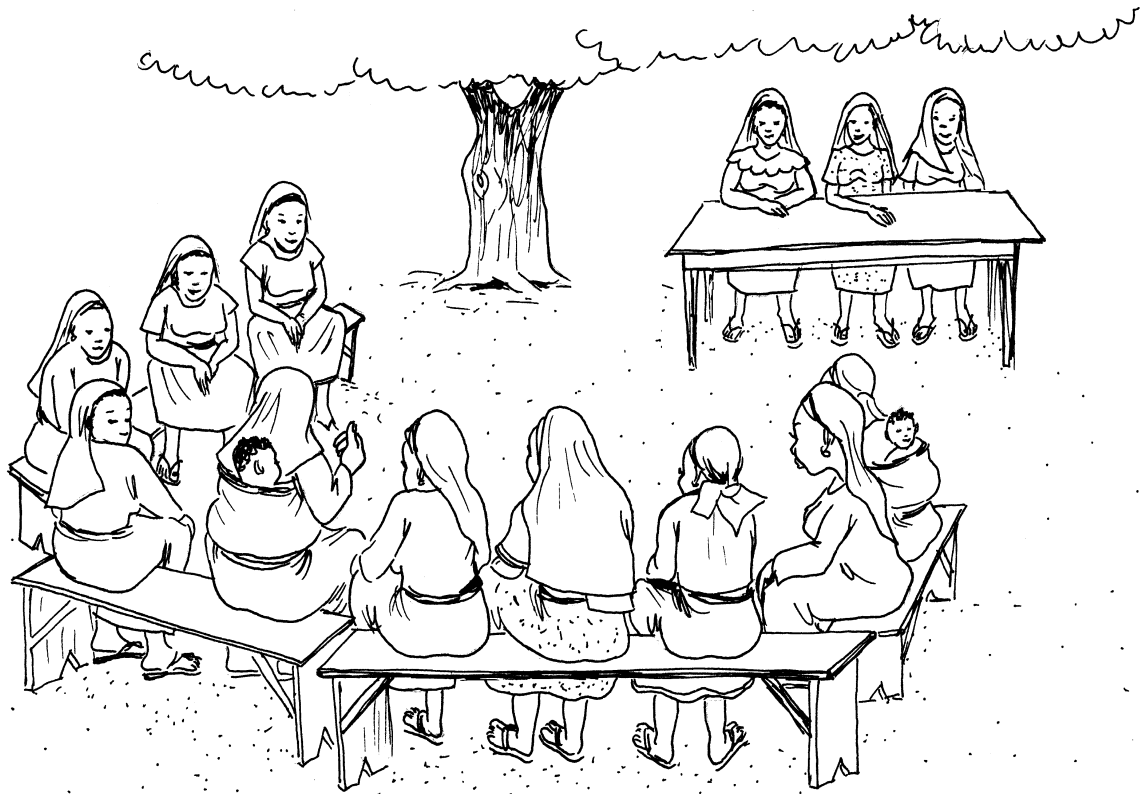
- Elle tient le cahier de caisse, le livret d'épargne et tous les documents comptables
- Elle collecte l'argent des cotisations et de toute sorte d'activité du groupement
- Elle doit noter toute dépense et toute recette dans ses cahiers



Gi wuḍa nboi nde nnatuḡa nboi ka ntama ma. Nboi ntujaka nwuḍa bere beriu (3) ki baḍa nboi nbumbonḡ ni ma,
Nboi ntujaka kabere, nkulo kabere ba na ti pi baa buja binyu paḡabu (2) nboi nbumbonḡ nde.

Nous avons également un comité qui contrôle toutes les activités du bureau

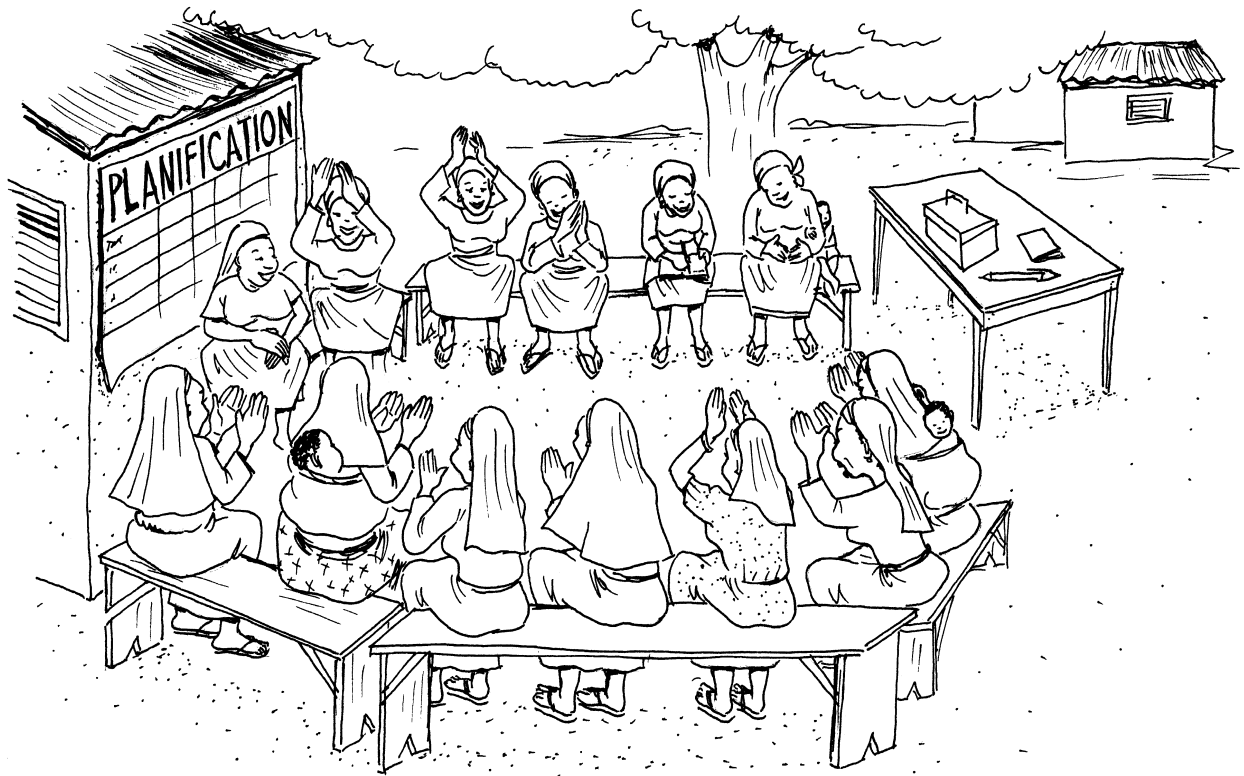
Le comité est composé de trois (3) membres qui ne font pas partie du bureau. Les personnes du comité sont élues tous les deux (2) ans par tous les membres du groupement.



Gi wuɗa aseŋsi aɗɗɗɗɗo galaŋ se gi wala. Biɗum nbot kabere ba naa lee
ɪwalɪ nɗɗɗɗɗo aɗɗɗɗɗo ni. Na akiɗe nkulo kaŋyu ku cɔv.

Nous avons un but commun et pour ça il faut se réunir

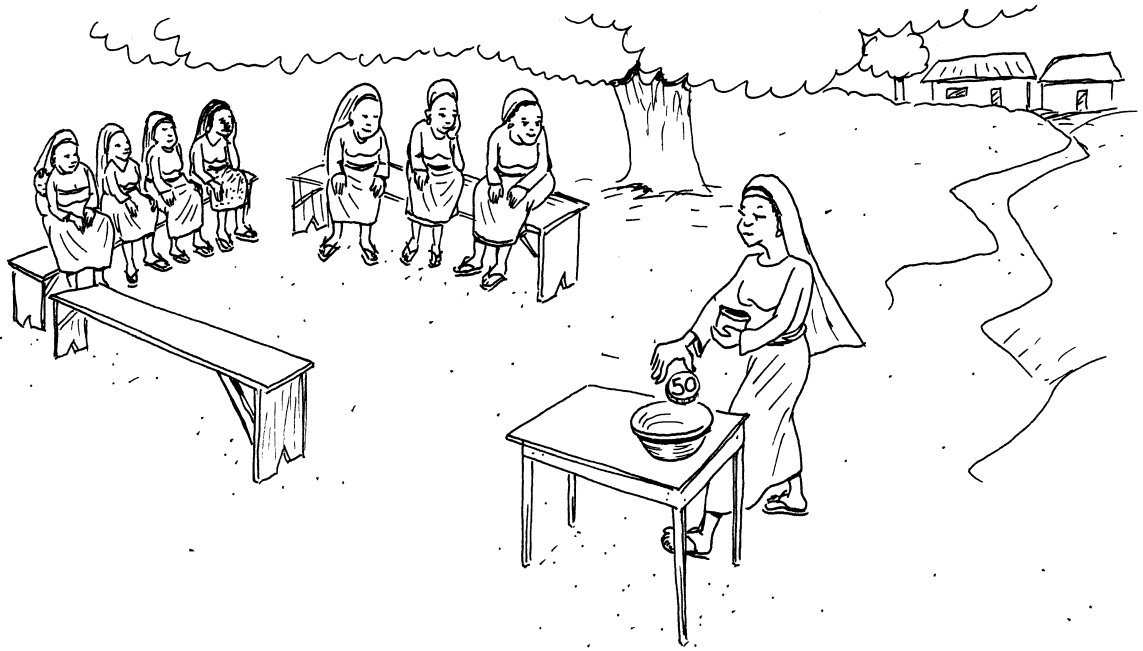
Tous les membres du groupement se réunissent au moins une fois par mois pour
discuter la situation actuelle du groupement.



bisəm nboi kabere ba naa lee uwalu ndɔŋkɔɔ aŋɔɔ nɪ. Na akiɔe nkulo kaŋyu ku cəv. Kaŋkum nboi nti wala ndɔŋkɔɔ gaja gaɔeɛme nɪ na kiɔe atəma nde nboi nlee ma. Gaja gata bon gi ti lee uwalu nakiɔe nkulo ka kɔŋtaa naa tɔɔ gufaŋa ayee bukuɔ nkulo ŋlee na riba ma. Naa batələ nkulo kaalei isəm nboi kabere gusav gu pi uwalu.

En plus nous faisons une fois par an une planification de toutes les activités de l'année. A la fin de l'année nous nous réunissons également pour contrôler les comptes et pour décider que faire avec les recettes.

Une décision est acceptée si plus de la moitié des membres présents est d'accord.



Umura paŋa daka ?

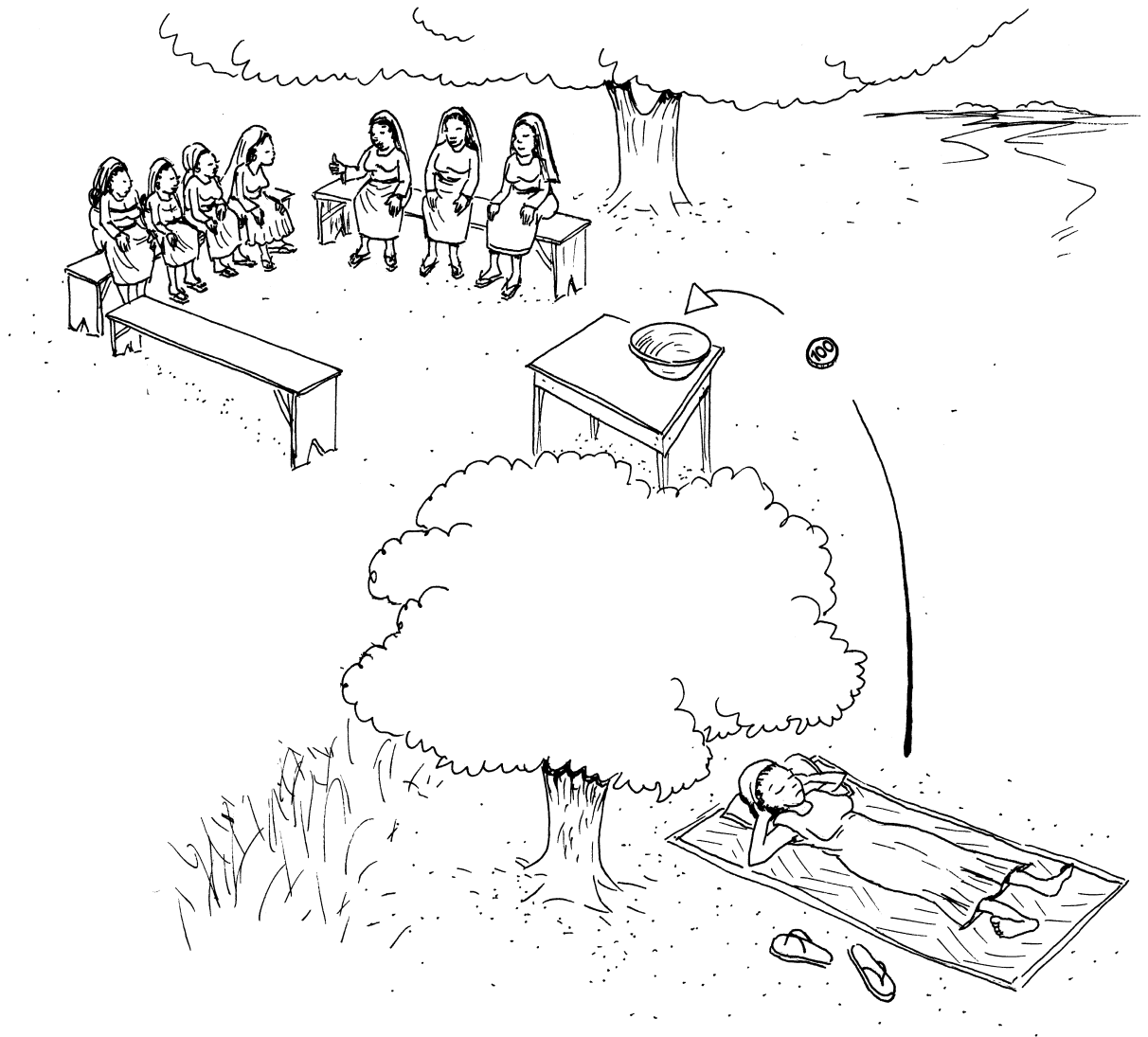
Ulee tilashi ashee nkulo kɔbere ba naa pi ɪwalu na naa lee nkulo katɔma nɲunii. Na ntɔma nsara gi tawa niiya waa ati mura mana ba naa bɔɔ bato

Are ta kɔɔ nkɔm nkulo kɔwalu ni usɔm asɔla itani idala tɛb **(50) FCFA** ashee nkulo ka beŋci.

Quelles sanctions existent ?

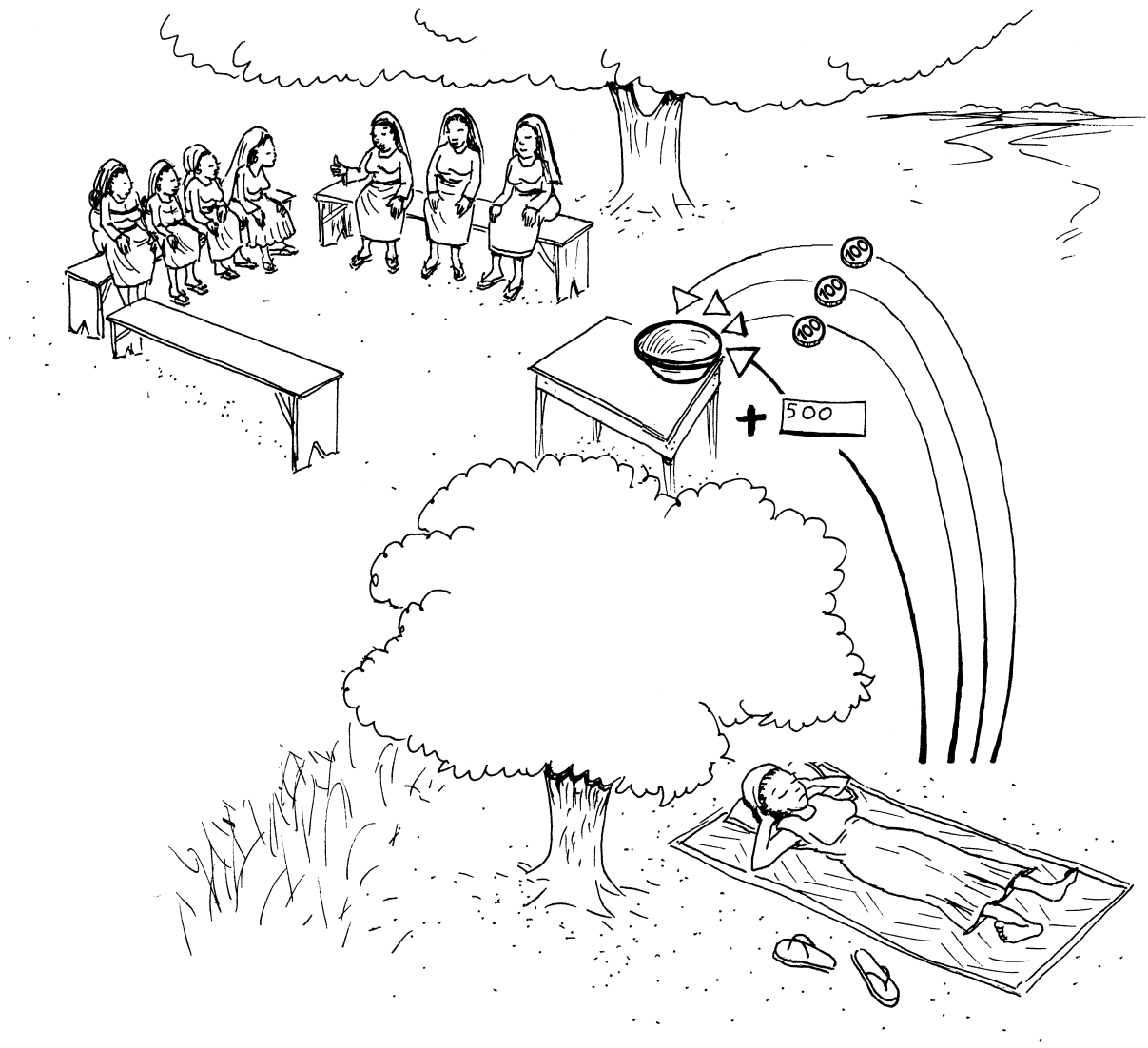
Tous les membres sont obligés de participer aux réunions et aux activités du groupement. Pour bien fonctionner nous avons décidé d'amender toute infraction à nos règles.

Chaque membre qui vient sans motif en retard à une réunion du groupement doit alors payer une somme de **50 FCFA** dans notre caisse.



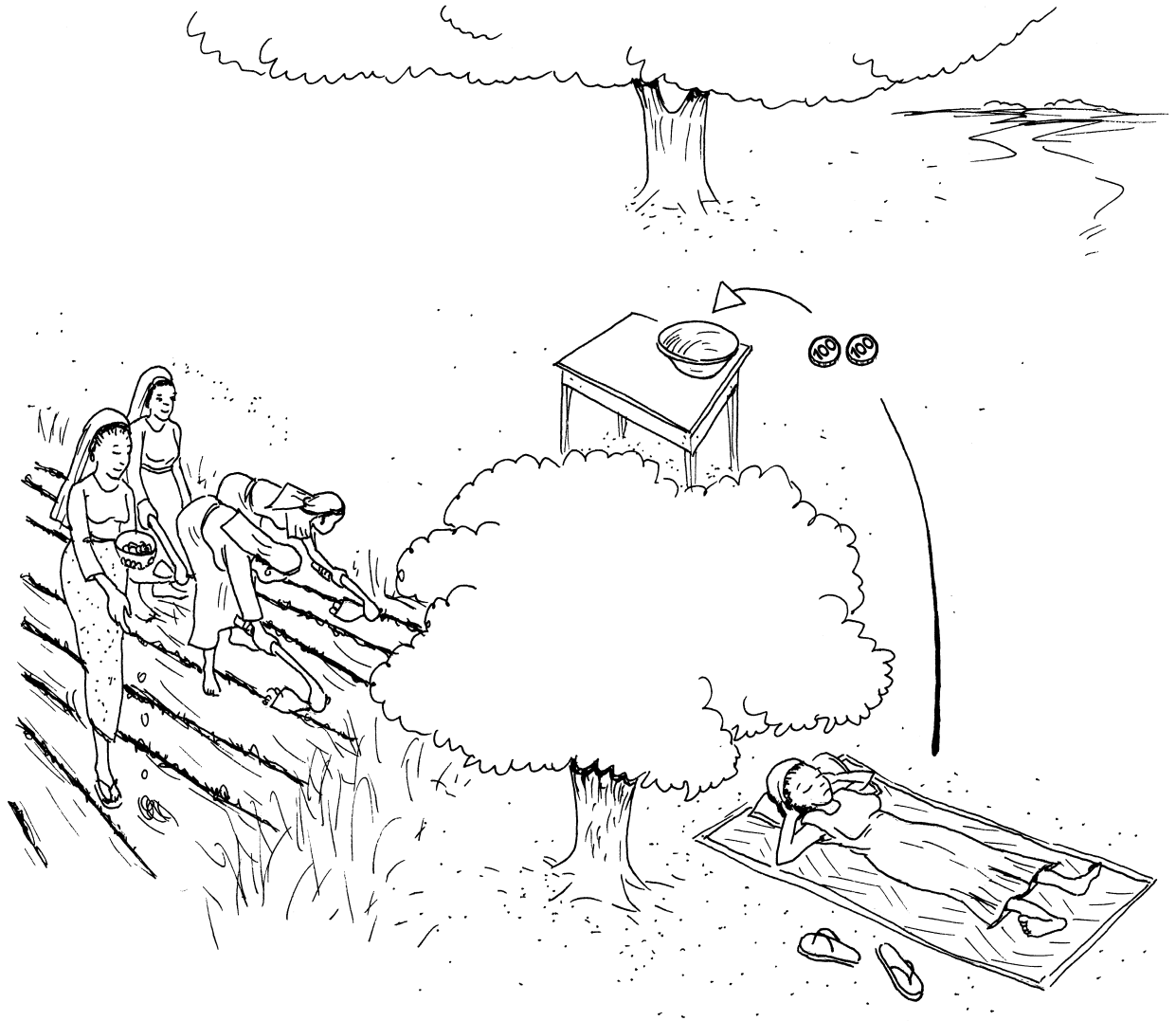
Are ta bëla uwalu kupu naka tur uqana bukoi buna caari ni ma na awuda ataa sèla itani idalaakoo **(100) FCFA** ashee nkulo ka beŋci.

Chaque membre qui s'absente sans motif à une réunion doit payer une somme de **100 FCFA** dans notre caisse.



Are ta bɛla uwalu kupu halɩ akpala iriu (3) naka tur udɛn bukɔi bu na caari ni mana ataa sɛla itani idali shunɔn (**500**) FCFA daa amura kitani ma ashee nkulo ka beŋci.

Chaque membre qui s'absente trois (3) fois sans motif à une réunion doit payer une somme de **500 FCFA** dans notre caisse.



Arɛ ta bɛla ntɔma kupɔw naka tur uɔen bukɔi bu na caari ni ma na awuda ataa sɛla itani idali shɔnyɔw **(200) FCFA** ashee nkulo ka beŋci.

Chaque membre qui s'absente sans motif à une activité doit payer une somme de **200 FCFA** dans notre caisse.

Atɔŋ nkulo kv lɔŋ

Atɔŋ nkulo kv wuɗa uboŋu na. Nboi kɛbere bata yɔ waa nkulo kvkɔɔ ɗa gaye na batɔ ba sɛra pi ŋji. Bata tuwa nkulo kupiu ka niiya ashe nboi kɛbere batɔlɔka bayɔgɔ. Nkulo kɛbere batɔ ba sɛra kɛman na nkulo nden (ɗaa nkulo ONG).

De la durée de vie de notre groupement

La période de l'existence du groupement est illimitée. Mais si les membres pensent que le groupement est devenu inutile, ils peuvent décider sa dissolution. Cette décision doit être prise avec l'accord de la majorité des membres. La majorité des membres peut également décider d'associer le groupement à une autre structure (par exemple une ONG).